

SECRETARÍA ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN

Año: 2019



Universidad Nacional de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur.

PROGRAMA DEL EXAMEN: Examen Nivel III de Inglés (0069)

CÓDIGO: 0069

AÑO DE UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS: 5 año

FECHA ULTIMA REVISIÓN DEL EXAMEN: 2019-08-27

CARRERA/S: Licenciatura en Biología 046/2017,

CARÁCTER: CUATRIMESTRAL (2do)

TIPO: OBLIGATORIA

NIVEL: GRADO

MODALIDAD DEL DICTADO: PRESENCIAL

MODALIDAD PROMOCION DIRECTA: NO

CARGA HORARIA SEMANAL DE CONSULTA AL

DOCENTE: 0 HS

CARGA HORARIA TOTAL DE CONSULTA AL

DOCENTE: 0 HS

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellido	Cargo	e-mail
Ethel Natalia Revello Barovero	Docente Adjunta	erevello@untdf.edu.ar

1. FUNDAMENTACION

El aprendizaje del inglés es promovido en el ámbito de los estudios universitarios por ser el idioma utilizado como lingua franca para el intercambio de conocimientos a nivel internacional. En la UNTDFAeIAS, la inclusión del inglés se aborda en el campo de las lenguas con fines específicos, ya que tiene como propósito que los estudiantes usen el idioma en un dominio particular, orientando sus contenidos y objetivos a la satisfacción de esas necesidades específicas. En el caso particular de los planes de estudios de la carrera de la Licenciatura en Biología, el inglés tiene el propósito instrumental de posibilitar la interpretación y comprensión de textos escritos y está planteado como un requisito de acreditación de un examen en el cual los estudiantes deben demostrar que pueden comprender textos de su área disciplinar escritos en idioma inglés. Esta propuesta se suscribe a la línea de Dorrnoro y Klett (2006:59) cuando definen al concepto de lectura comprensiva en Lengua Extranjera en el ámbito universitario como "un proceso de construcción de sentido llevada a cabo por un lector, que forma parte de una determinada comunidad disciplinar, a partir de un texto escrito en idioma que no es el materno, y mediante el diálogo con el autor, con el propósito de construir conocimientos dentro de un área específica". La universidad, a través de la Escuela de Idiomas, ofrece talleres cuatrimestrales optativos para acompañar a los estudiantes en la preparación para obtener esa acreditación. Estos talleres brindan la posibilidad de trascender los fines meramente instrumentales para contribuir a la formación integral de los estudiantes, propósito que se alinea con el desarrollo de las capacidades estratégicas de los estudiantes previstas en el Proyecto institucional de la UNTDFAeIAS. Desde esta perspectiva formativa, y en el marco de un enfoque que destaca la necesidad de ocuparse de la alfabetización académica de los estudiantes universitarios (Carlino, 2005), el estudio de la lengua con fines específicos no solo habilita la participación de los estudiantes en las prácticas sociales de lectura académica propia de la comunidad disciplinar de su ámbito de estudio sino que también propicia la articulación con las prácticas de escritura en la lengua materna, en tanto herramienta privilegiada para favorecer la comprensión de lo que se lee. Esta propuesta se basa en modelos interactivos de lectura que aúnan principios del constructivismo social y de la lingüística sistémico-funcional.

El NIVEL III de lecto-comprensión se focaliza en una lectura autónoma donde el estudiante pueda comprender textos con una alta complejidad lingüística y tenga un conocimiento intermedio avanzado del idioma. En este nivel de lectura el estudiante debe ser capaz de hacer valoraciones y emitir juicios a partir del texto leído y sus relaciones con otros textos. La información se procesa con diferentes grados de abstracción. Este tipo de lectura explora la posibilidad del lector de tomar distancia del contenido del texto y asumir una posición documentada y sustentada al respecto. Supone por tanto, la elaboración de un punto de vista.

2. OBJETIVOS

a) OBJETIVOS GENERALES

Que los estudiantes desarrollen destrezas y adquieran los conocimientos necesarios para aprehender la información leída en textos académicos escritos en lengua inglesa, con una comprensión profunda, crítica y autónoma de los mismos.

b) OBJETIVOS ESPECIFICOS

Dimensión estratégica

Reconocer las características de soporte que contribuyen a la comprensión de un texto para anticipar el contenido del texto y activar los conocimientos previos del tema.

Seleccionar la estrategia más apropiada en función al propósito de la lectura.

Discriminar ideas principales y secundarias.

Localizar información específica.

Comprender las proposiciones explícitas y realizar las inferencias necesarias para recuperar la coherencia del texto relacionando ideas o partes de ideas entre sí.

Deducir el significado de palabras por contexto y por la presencia de afijos.

Reconocer la línea argumental general de un texto.

Identificar las conclusiones principales de textos argumentativos estructuralmente complejos.

Comprender profundamente la información explícita y realizar inferencias poniendo en relación la base textual con el conocimiento previo.

Resolver problemas de comprensión con un uso esporádico de diccionarios impresos y en línea.

Dimensión discursiva

Identificar el valor comunicativo global del texto, y la intención del autor.

Comprender relaciones lógicas profundas entre distintas partes de un texto.

Identificar referentes contextuales.

Interpretar marcadores discursivos: indicadores de secuencia cronológica, campos semánticos y relaciones lógicas.

Reconocer las secuencias descriptivas, narrativas, expositivas y argumentativas.

Dimensión lingüística

Conocer y comprender las estructuras del idioma inglés y el vocabulario específico del área científica biología correspondientes al nivel III.

3. METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN

La evaluación para la acreditación del nivel consiste en la lectura de un texto auténtico académico en lengua inglesa sobre la temática específica del área. Se dispondrá de un tiempo máximo de dos horas para la resolución de consignas referidas a: comprender el sentido general del texto, su función comunicativa, la posición del emisor, el sentido literal de una parte del texto; identificar información específica; reconocer marcadores discursivos, su función y la relación que establecen entre ideas o párrafos; relacionar palabras a sus referentes.

Tanto las consignas de trabajo como las respuestas de los alumnos se realizan en idioma español, y se podrá utilizar diccionarios y/o glosarios.

Para acreditar el examen los estudiantes deberán presentarse en las instancias de mesas de examen establecidas por calendario académico. Los estudiantes deberán aprobar esta instancia con una nota igual o superior a 4(cuatro), equivalente al 60% de las respuestas correctas para poder acreditar el examen.

Escala de calificación (%)

0 a 14: 0 (cero) 15 a 29: 1 (uno) 30 a 44: 2 (dos) 45 a 59: 3 (tres) 60 a 65: 4 (cuatro) 66 a 71: 5 (cinco) 72 a 77: 6 (seis) 78 a 83: 7 (siete) 84 a 89: 8 (ocho) 90 a 95: 9 (nueve) 96 a 100: 10 (diez)

4. CONTENIDOS

Los contenidos de las siguientes dimensiones se evaluarán en forma integrada a partir de la lectura comprensiva de textos de complejidad progresiva:

a) Dimensión estratégica: Procedimientos generales que permiten la comprensión lectora.

Activación anticipada del conocimiento del tema, autor y tipo de texto que se va a leer.

Reconocimiento de características de soporte (ilustraciones, diagramación, índices) que contribuyen a la comprensión del texto

Captación del tono y significado global del discurso.

Interpretación del propósito comunicativo del autor

Distinción de ideas principales e ideas de soporte

Selección de información relevante para resumir el tema general

Localización de información específica (datos, cantidades, etc)

Comprensión de relaciones lógicas entre partes del texto

Identificación e interpretación de referentes contextuales: elementos de coherencia y cohesión

Identificación e interpretación de marcadores discursivos

Identificación e interpretación de vocablos o palabras transparentes (similares al castellano) y palabras conocidas (por conocimiento o experiencia previa)

Identificación de palabras conceptuales y estructurales

Aproximación a la deducción de significado de nuevos vocablos por el contexto. Formulación de hipótesis.

Deducción de significado de palabras a partir de elementos morfológicos y sintácticos.

Identificación e interpretación de referentes.

Reflexión sobre las estrategias empleadas para la comprensión.

Uso del diccionario bilingüe inglés-castellano y estrategias de búsqueda.

Estrategias para la retención de vocabulario: glosarios, mapas conceptuales, clasificaciones, etc.

b) Dimensión discursiva: Texto. Tipos, estructura y organización.

Tipos textuales: descriptivo, expositivo, narrativo y argumentativo.

Géneros discursivos: Comunicados, páginas web y revistas de divulgación científica. El ensayo.

El artículo de investigación. El resumen o abstract.

Textualidad: coherencia y cohesión. Referencia exofórica, endofórica -anafórica y catafórica-; sustitución (sinonímica, proformas, elipsis)

Conectores lógicos: marcadores de adición, secuencia, contraste, consecuencia, enumeración, etc.

c) Dimensión Lingüística: elementos comparados de semántica, morfología y gramática castellana e inglesa

Palabras estructurales y conceptuales. Uso e implicancias para la construcción de sentido y para el aprendizaje de vocabulario. Palabras estructurales de mayor frecuencia. Cognados y falsos cognados

El sustantivo: Sustantivos simples, derivados y compuestos. Accidentes del sustantivo: género,

número, caso posesivo. Frases sustantivas.

El adjetivo. Clasificación: determinantes, demostrativos, distributivos, cuantitativos, interrogativos, posesivos. Grados de comparación de adjetivos.

El verbo. Tiempos presente, pasado y futuro: simple, continuo y perfecto. Construcciones en forma afirmativas, negativas e interrogativas. Verbos modales. Voz activa y voz pasiva (todos los tiempos). Verbos compuestos (Phrasal verbs).

El adverbio: simples, derivados y compuestos. Modo, tiempo, lugar y frecuencia.

El pronombre: demostrativos, subjetivos, posesivos, interrogativos e indefinidos.

El artículo. Definido e indefinido. Omisión del artículo en inglés.

La preposición: uso, forma, posición – frases preposicionales más comunes

Colocaciones y expresiones fijas.

Oración simple, compleja y compuesta. Propositiones subordinadas.

Oraciones condicionales.

Discursos en estilo directo e indirecto.

Terminología específica del área de biología.

5. BIBLIOGRAFIA DEL EXAMEN

Michael Swan & Catherine Walter. The Good Grammar Book. Oxford, 2001.

Paige Wilson & Teresa Ferster Glazier. The Least you should know about English. Writing Skills. Form C. Wadsworth. CENGAGE Learning, 2012.

Silvia I. Sosa de Montyn y María T. Conti de Londero. Hacia una gramática del texto. Editorial Atenea, 1993.

Diccionario bilingüe inglés-español:

Merriam-Webster. Webster's New Collegiate Dictionary, 1980.

Grijalbo, España Summers, D. (Editor) (1993)

Longman Language Activator. Tana de Gámez (Editor-in-chief) (1973)

Documentos de Internet:

American Psychological Association. How to Cite Information From the World Wide Web.

Recuperado de <http://web.csulb.edu/~psy301/wwwciting.html>

Corchuelo Riquelme, J. Introducción a la Investigación.

<http://www.lsi.us.es/docencia/get.php?id=1358>.

Elizondo-Rivero RL, Bosques-Padilla F J. Cómo escribir un artículo científico: cómo lograr que su investigación sea publicada. Rev Gastroenterol Mex 2007; 72(2). Disponible en:

<https://www.medigraphic.com/cgi-bin/new/resumen.cgi?IDARTICULO=18051>

Schettler, Holly. «LibGuides: APA Citations (6th Ed.): Online Article from the World Wide Web».

Accedido 28 de abril de 2019. //morningside.libguides.com/apa/reference_WWWarticle.

Artículos científicos propuestos por los docentes de las carreras de cuarto y quinto año de las carreras.

Firma del docente-investigador responsable

VISADO		
COORDINADOR DE LA CARRERA	DIRECTOR DEL INSTITUTO	SECRETARIO ACADEMICO UNTDF
Fecha :	Fecha :	